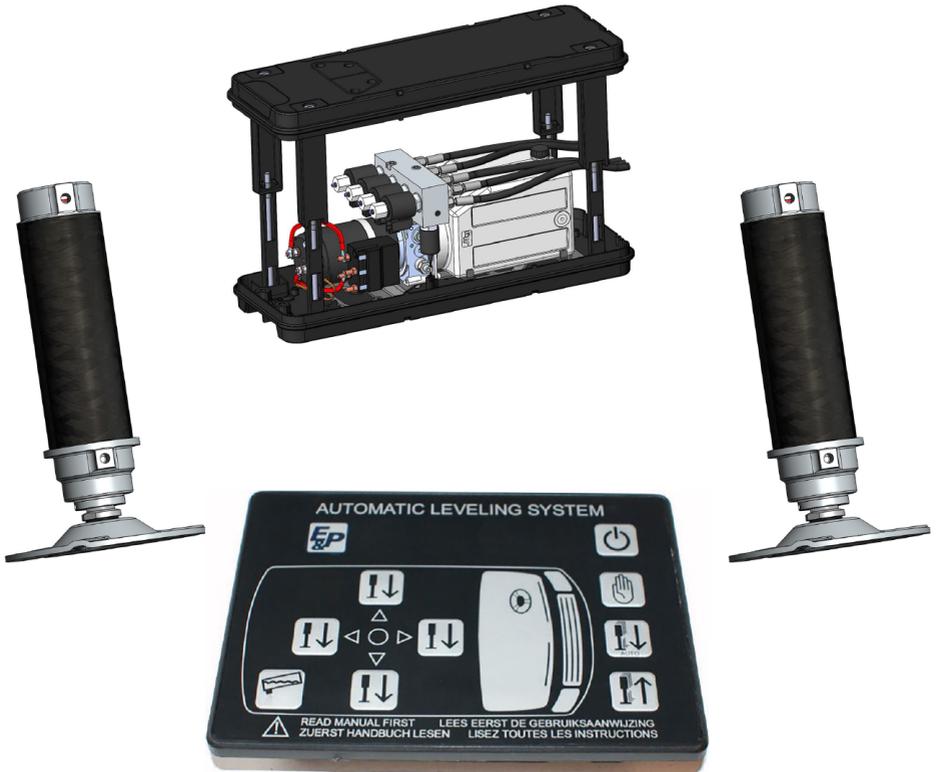


Manuale per l'utente

Level Van

IT



Indice generale

Prefazione.....	6
Dichiarazione sul Copyright.....	6
Garanzia limitata.....	6
Dichiarazione di conformità.....	7
Informazioni sul presente documento.....	8
Informazioni sui contatti.....	8
Dettagli del documento.....	8
Informazioni sul sistema nel presente documento.....	8
Terminologia.....	8
Come utilizzare il documento.....	8
Scopo del documento.....	8
Cronologia delle revisioni.....	8
Documenti correlati.....	8
Convenzioni.....	9
Illustrazioni.....	9
Unità di misura.....	9
Lingua originale.....	9
Simboli di sicurezza usati nel documento.....	9
Sicurezza.....	10
Uso previsto.....	10
Possibile uso errato.....	10
Personale approvato.....	10
Tecnico per l'installazione approvato.....	10
Operatore approvato.....	10
Istruzioni di sicurezza.....	10
Istruzioni di sicurezza generali.....	10
Istruzioni di sicurezza specifiche.....	10
Smaltimento.....	11
Descrizione.....	12
Descrizione del sistema.....	12
Panoramica delle parti del sistema.....	13
Panoramica della pompa idraulica.....	14
Panoramica del pannello di controllo.....	15
Funzionamento.....	17
Livellare il veicolo.....	17
Livellamento automatico.....	17
Livellamento manuale.....	18
Calibrare la posizione di livellamento.....	21
Far rientrare i jack.....	23
Procedura automatica.....	23
Procedura manuale.....	24
Usare la funzione di inclinazione.....	25

Operazione di emergenza.....	26
Manutenzione.....	28
Programma di manutenzione.....	28
Manutenzione preventiva.....	28
Risoluzione dei problemi.....	29
Procedura generale di risoluzione dei problemi.....	29
Descrizioni degli errori.....	29
Modalità errore.....	31
Tabella di risoluzione dei problemi.....	31
Specifiche tecniche.....	32
Specifiche della pompa idraulica.....	32

PREFAZIONE

Dichiarazione sul Copyright

Il presente documento è protetto dalla legge sul Copyright, tutti i diritti sono riservati. Ai sensi delle leggi sul Copyright, nessuna parte del presente documento può essere copiata, fotocopiata, riprodotta, tradotta, o portata su un supporto elettronico senza il consenso scritto di E&P Hydraulics.

Garanzia limitata

- Leggere il presente documento e comprenderne interamente i contenuti, prima di utilizzare il Level Van. E&P Hydraulics declina ogni responsabilità per eventuali danni diretti, indiretti, conseguenti o incidentali derivanti dall'uso errato del prodotto o dalla mancata osservanza del contenuto del presente documento.
- E&P Hydraulics si riserva il diritto di modificare parti del prodotto e di apportare modifiche al prodotto e alla relativa documentazione senza darne preavviso a nessuna delle parti interessate incluso l'utente finale.
- E&P Hydraulics offre una garanzia di 2 anni per i materiali del sistema Level Van.
- Il Level Van viene consegnato con un numero di registrazione riportato sul prodotto. Verificare che questo numero rimanga leggibile. Il numero di registrazione è necessario per effettuare la manutenzione del prodotto.
- La garanzia del produttore è valida esclusivamente se il prodotto viene acquistato da un rivenditore autorizzato E&P Hydraulics.
- La garanzia scade se un rivenditore o un installatore non autorizzato effettua un'installazione, una modifica, un intervento di manutenzione o di riparazione al prodotto o ai suoi componenti E&P Hydraulics.
- Un'impugnazione della garanzia limitata del fabbricante è fattibile solo se un rivenditore o un installatore ufficiale di E&P Hydraulics stabilisce la presenza di un difetto nei materiali e/o nella manodopera entro il periodo di garanzia e l'impugnazione della richiesta in garanzia viene effettuata entro due settimane da tale giudizio.
- I lavori di riparazione e/o di ripristino non devono essere iniziati prima che la richiesta in garanzia venga assegnata da E&P Hydraulics e la riparazione pianificata venga approvata da E&P Hydraulics.
- Un reclamo in garanzia deve essere effettuato prontamente alla scoperta del problema a E&P Hydraulics. Altrimenti, E&P Hydraulics può rifiutare la richiesta in garanzia, in particolare se il problema può aggravarsi a causa di una segnalazione tardiva, e ciò a esclusiva discrezione di E&P Hydraulics.
- E&P Hydraulics declina qualsiasi responsabilità per qualsivoglia forma di danni fisici, finanziari, diretti o conseguenti causati dal prodotto (o parti di esso), tranne quando i danni riguardano il prodotto in sé in conformità ai requisiti della Direttiva 85/374/CEE.
- Sono esclusi i prodotti (o parti di essi) usati per scopi commerciali, in vendita o in offerta o venduti con difetti e/o i prodotti in cui i simboli identificativi di E&P Hydraulics sono stati cancellati, rimossi o resi illeggibili.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare that this product, in the version placed on the market by us, complies with the requirements of the harmonised EU Directives, EU safety standards and the product-specific standards.

Product	Type	Serial number
E&P hydraulic levelling system	LevelVan	4101440

Manufacturer

E&P Hydraulics
Haverstraat 143
2153 GD Nieuw Vennepe
Netherlands

Harmonised standards:

EN ISO 12100
EN 50498
EN 300220
EN 300328

Directives

2014/30/EU
2014/53/EU

15.05.2024, Nieuw Vennepe
Netherlands

Duly authorised person

E&P Hydraulics B.V.
Haverstraat 143
2153 GD Nieuw-Vennepe
Netherlands

Roland Dejong
(CCO) chief customer officer
E&P Hydraulics B.V.



INFORMAZIONI SUL PRESENTE DOCUMENTO

Informazioni sui contatti

Produttore	
Nome	E&P Hydraulics
Indirizzo	Haverstraat 143, 2153 GD, Nieuw-Vennep, Paesi Bassi
Telefono	+31 (0)25 2626151
E-mail	info@ep-hydraulics.com
Sito Web	www.ep-hydraulics.com

Dettagli del documento

Informazioni sul sistema nel presente documento

Il modello Level Van descritto nel presente documento è un sistema che livella in modo automatico o manuale i camper.

Terminologia

Nel presente documento si fa riferimento al Level Van come "sistema".

Come utilizzare il documento

1. Leggere il documento per usare il sistema correttamente.
2. Il presente documento è un componente permanente del sistema e deve rimanere con il modulo durante l'intero ciclo di vita del modulo stesso.

Scopo del documento.

Il presente documento fornisce una descrizione del sistema e del funzionamento del pannello di controllo.

Cronologia delle revisioni

Data	Numero di revisione	Motivo
Aprile 2024	1.0	Prima versione pubblicata

Documenti correlati

Nome del documento	Codice del documento	Gruppo target
Istruzioni di installazione del sistema di supporto di livellamento idraulico	1808283_b	Tecnico per l'installazione approvato
Istruzioni operative del sistema di livellamento idraulico	4100894_a	Operatore approvato

Convenzioni

Illustrazioni

Le illustrazioni hanno esclusivamente uno scopo di riferimento.

Le differenze fra le illustrazioni e il sistema sono possibili ma non hanno effetto sul corretto uso del presente documento.

Unità di misura

Nel presente manuale, vengono utilizzate le unità di misura SI (sistema metrico) unitamente alle unità di misura imperiali. Le unità imperiali sono fra parentesi () o in colonne separate nelle tabelle.

Lingua originale.

La lingua originale del presente documento è l'inglese americano. Tutte le altre versioni linguistiche del presente documento sono traduzioni della versione originale.

Simboli di sicurezza usati nel documento

Simbolo	Funzione	Descrizione
	Avviso	La mancata osservanza delle istruzioni può causare decesso, serie lesioni personali o danni al sistema.
	Avvertenza	La mancata osservanza delle istruzioni può causare danni al sistema.
	Nota	Fornisce informazioni aggiuntive

SICUREZZA

Uso previsto

- Il sistema E&P Hydraulics è previsto per livellare i camper in modo automatico o manuale.
- Non usare il sistema per scopi diversi da quelli descritti nel presente documento.

Possibile uso errato

Non usare il sistema per effettuare manutenzione sotto il veicolo.

Personale approvato

Tecnico per l'installazione approvato

Con l'espressione tecnico per l'installazione approvato si specifica qui la persona che conosce a fondo il sistema e il relativo funzionamento in sicurezza. Il tecnico per l'installazione approvato rispetta tutte le normative di sicurezza. Per installare il sistema, E&P Hydraulics offre un corso di formazione al tecnico per l'installazione approvato. Solo dopo questo corso di formazione il tecnico per l'installazione è autorizzato a installare il sistema.

Operatore approvato

Con l'espressione operatore approvato si intende l'utente finale del sistema. L'operatore approvato rispetta tutte le normative di sicurezza.

Istruzioni di sicurezza

Istruzioni di sicurezza generali

- Leggere il documento prima di attivare il sistema.
- Usare il sistema E&P Hydraulics solo per l'uso previsto.
- Verificare che il sistema di livellamento sia installato da un tecnico per l'installazione approvato che abbia frequentato un corso di formazione somministrato da E&P Hydraulics.
- Solo ai tecnici per l'installazione approvati è consentito riparare il sistema.

Istruzioni di sicurezza specifiche

- Non usare il sistema per effettuare altri lavori sotto il veicolo, come cambiare gomme, effettuare interventi di manutenzione o applicare catene da neve.
- Porre attenzione ai fluidi del sistema per evitare lesioni a pelle e occhi.
- Non sollevare il veicolo troppo in alto. Il veicolo può diventare instabile.
- Parcheggiare il veicolo su una superficie solida e non scivolosa e verificare che la superficie sia più livellata possibile. La posizione deve essere priva di fori, rifiuti e oggetti.
- Usare una piastra di supporto o una copertura della piastra di base E&P Hydraulics sotto ogni jack per ripartire il peso se il veicolo è parcheggiato su un terreno molto soffice.
- Verificare che il veicolo sia livellato dopo l'uso del sistema. Camminare attorno al veicolo per verificare che tutti i jack idraulici siano a terra.
- Non spruzzare il sistema con getti d'acqua diretti, ad es. idropulitrici.

Smaltimento

Quando si smaltisce il sistema o i suoi componenti:

- Rispettare le normative locali;
- Rispettare le istruzioni per differenziare i rifiuti del modulo;
- Rispettare le istruzioni di sicurezza riguardo al modulo.

Evitare l'inquinamento. Essere ecologici.

DESCRIZIONE

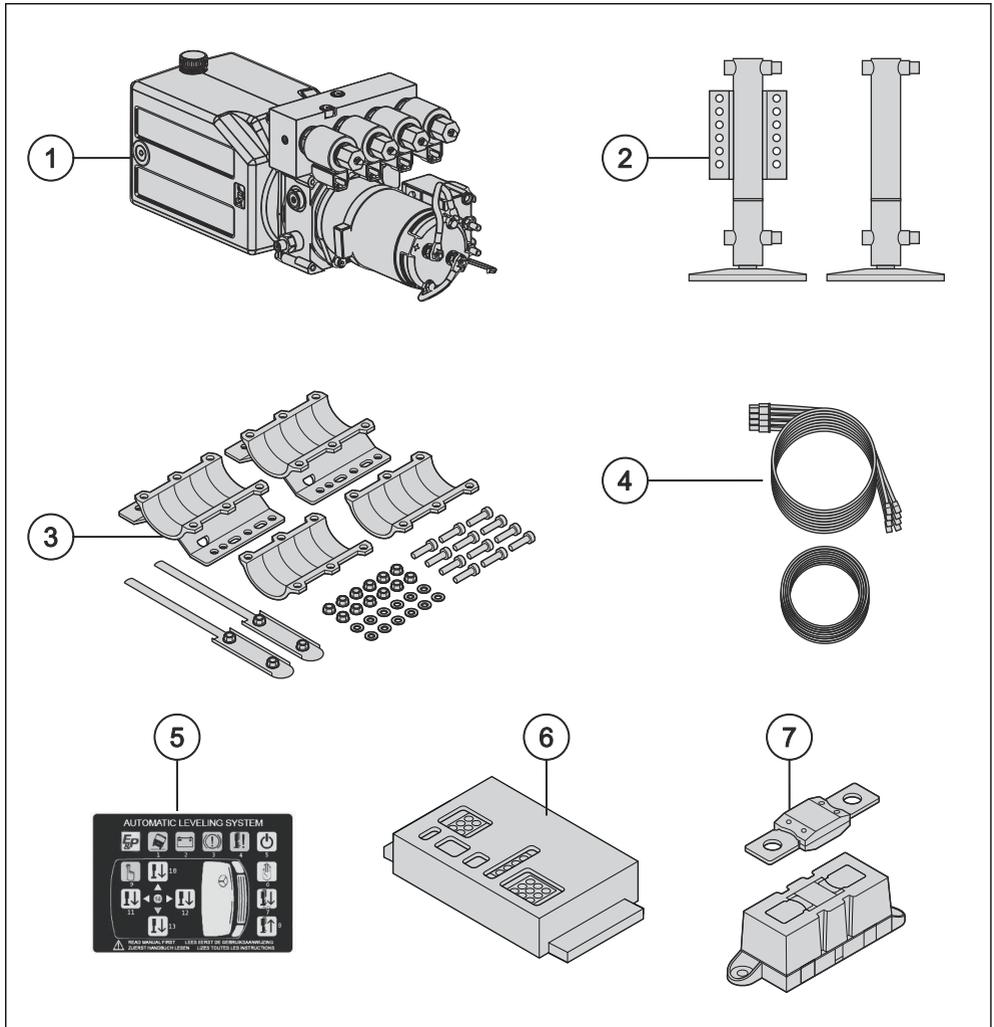
Descrizione del sistema

Il Level Van è un sistema idraulico usato per livellare automaticamente un veicolo.

Il sistema E&P Hydraulics è costituito da:

- Una pompa idraulica che pompa olio idraulico attraverso il sistema dei tubi idraulici e da quattro martinetti idraulici con piastre di base che rendono il veicolo stabile.
- Un'unità principale installata in posizione centrale al veicolo.
- Flessibili e cablaggi elettrici.
- Staffe singole adattate al veicolo.
- Un modulo di misurazione del peso opzionale.

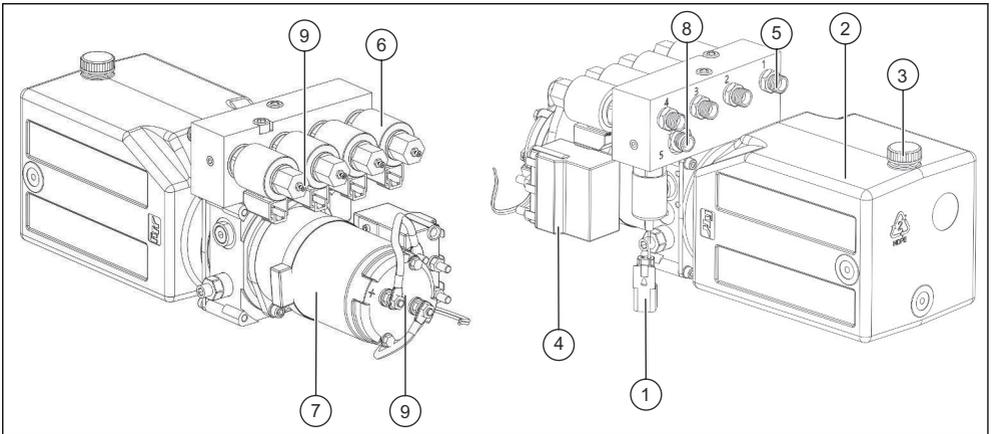
Panoramica delle parti del sistema



- 1 Pompa idraulica
- 2 Martinetti idraulici
- 3 Staffe singole adattate al veicolo
- 4 Flessibili e cablaggi elettrici

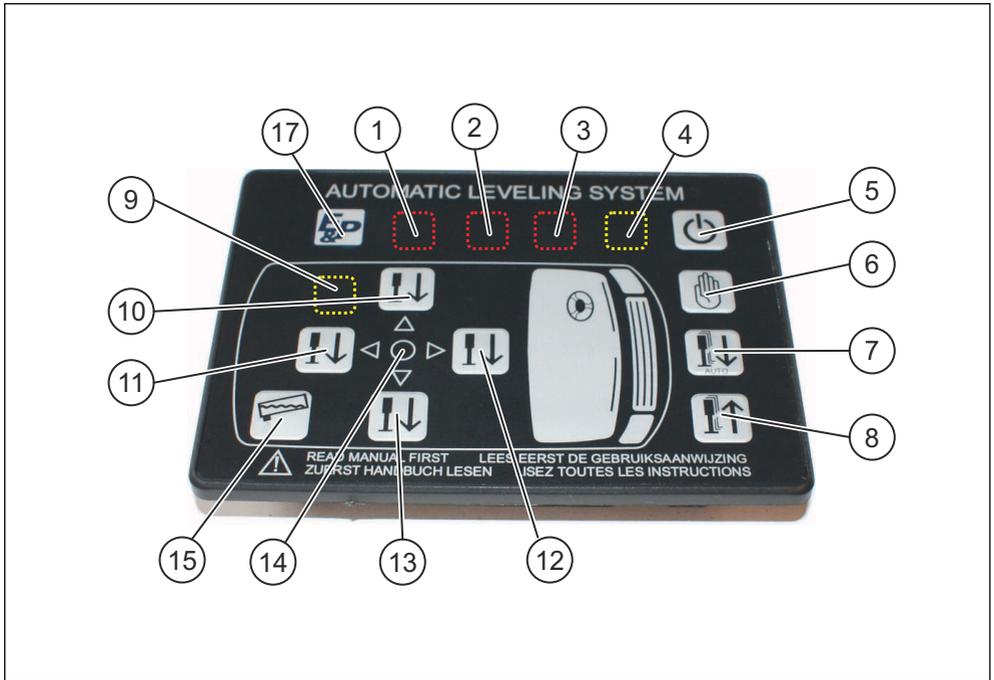
- 5 Pannello di controllo
- 6 Unità principale
- 7 Fusibile e portafusibile

Panoramica della pompa idraulica



- 1 Pressostato
- 2 Serbatoio dell'olio
- 3 Tappo di riempimento
- 4 Relè
- 5 Connessione di alimentazione al jack idraulico (4x)
- 6 Valvola (4x)
- 7 Motore elettrico
- 8 Connessione di ritorno
- 9 Viti ed esagono incassato per azionamento di emergenza. Fare riferimento a [Operazione di emergenza](#).

Panoramica del pannello di controllo



	Icona	Nome	Funzione	Descrizione
(1)		Pendenza eccessiva	LED	Il veicolo non può essere livellato perché la superficie non è sufficientemente piana. Spostare il veicolo su una superficie più piana o utilizzare la modalità manuale.
(2)		Tensione bassa della batteria	LED	La batteria del veicolo è scarica o la tensione è troppo bassa.
(3)		Innestare il freno a mano	LED	Il freno a mano è disinnestato. Innestare il freno a mano.
(4)		Jack non rientrati	LED	Uno o più jack sono estesi o non completamente rientrati.

	Icona	Nome	Funzione	Descrizione
(5)		ON / OFF	Pulsante	Per accendere o spegnere il sistema di livellamento.
(6)		Modalità manuale	Pulsante	Per impostare il sistema di livellamento in modalità manuale.
(7)		Modalità automatica	Pulsante	Per impostare il sistema di livellamento in modalità automatica.
(8)		Far rientrare tutti i jack	Pulsante	Far rientrare automaticamente tutti i martinetti.
(9)		Modalità manuale	LED	Il veicolo può essere portato al livello corretto manualmente.
(10)		Lato sinistro	Pulsante	Azionare la prolunga del martinetto di sinistra durante la procedura di livellamento manuale.
(11)		Lato posteriore	Pulsante	Azionare la prolunga del martinetto posteriore durante la procedura di livellamento manuale.
(12)		Lato anteriore	Pulsante	Azionare la prolunga del martinetto anteriore durante la procedura di livellamento manuale.
(13)		Lato destro	Pulsante	Azionare la prolunga del martinetto di destra durante la procedura di livellamento manuale.
(14)		Livellamento	LED	Il veicolo può essere portato al livello corretto.
(15)		Inclinazione	Pulsante	Avviare la funzione di inclinazione per svuotare il serbatoio delle acque reflue.
(17)		Logo E&P	LED	Il sistema di livellamento è acceso.

FUNZIONAMENTO

Livellare il veicolo

Leggere le istruzioni di sicurezza prima di avviare la procedura di livellamento. Vedere [Istruzioni di sicurezza](#).

Livellamento automatico

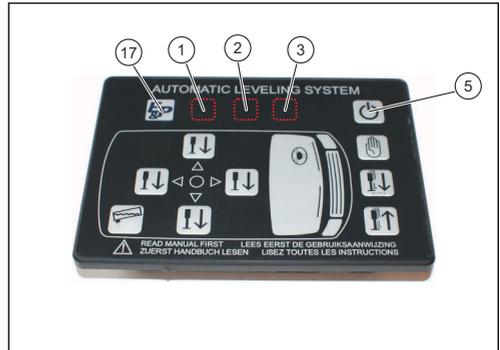
Verificare che l'accensione del veicolo sia impostata su ON.

Verificare che il freno a mano sia innestato.

1. Premere il pulsante *ON / OFF* (attivazione/disattivazione) (5) per accendere il sistema di livellamento.
Il LED del logo E&P (17) si illumina.



Nota: Il livellamento non può essere effettuato se la superficie non è sufficientemente piana (1), il livello di carica della batteria è troppo basso (2) o il freno a mano è disinnestato (3).



2. Premere il pulsante della *Automatic mode* (Modalità automatica) (7) per avviare la procedura di livellamento automatico.

✓ La procedura di livellamento automatico si avvia.

Il LED di livellamento (14) si accende in VERDE quando la procedura di livellamento è completata.



3. Premere il pulsante *ON / OFF* (attivazione/disattivazione) (5) per spegnere il sistema di livellamento.



Livellamento manuale.

Verificare che l'accensione del veicolo sia impostata su ON.

Verificare che il freno a mano sia innestato.



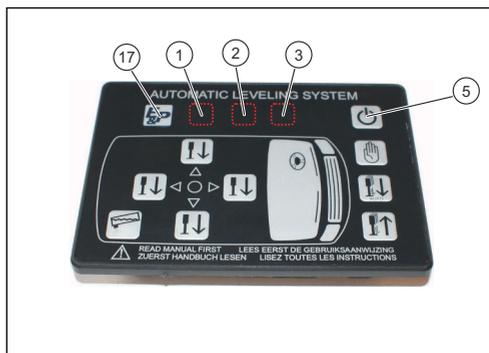
Avvertenza: Se necessario, usare le piastre di supporto sotto le piastre di base dei jack sul lato inferiore per compensare ampie differenze di altezza.

La funzione di livellamento manuale viene utilizzata quando il veicolo non può essere livellato mediante livellamento automatico perché la superficie non è sufficientemente piana. Con il livellamento manuale è inoltre possibile modificare la posizione del veicolo, ad esempio per sollevare il lato testa del letto rispetto al lato piedi al fine di rendere più confortevole il riposo.

1. Premere il pulsante *ON / OFF* (attivazione/disattivazione) (5) per accendere il sistema di livellamento.
✓ Il LED del logo E&P (17) si illumina.



Nota: Il livellamento non può essere effettuato se la superficie non è sufficientemente piana (1), il livello di carica della batteria è troppo basso (2) o il freno a mano è disinnestato (3).



2. Premere il pulsante della *Manual mode* (Modalità manuale) (6).

✓ Il LED della Modalità manuale (9) si illumina. È possibile avviare la procedura di livellamento manuale.



3.  **Avvertenza:** Livellare il veicolo sempre dalla parte anteriore per prima.

Premere il pulsante *Front side* (Lato anteriore) (12) e tenere premuto finché i jack anteriori non sollevano il veicolo di circa 3 cm sul lato anteriore.



4. Premere il pulsante *Rear side* (Lato posteriore) (11) e tenere premuto finché i jack posteriori non sollevano il veicolo di circa 3 cm sul lato posteriore.

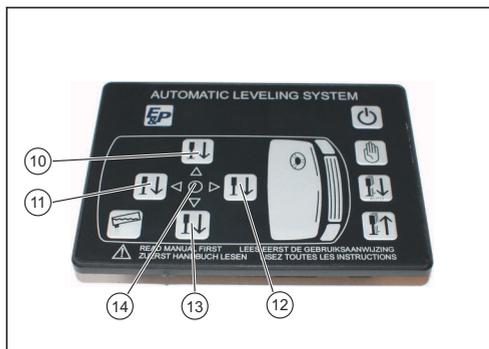


5. Livellare il veicolo.

La posizione della freccia gialla del LED di livellamento (14) mostra quale lato del veicolo deve essere livellato.



Avvertenza: Quando si illuminano due frecce gialle, livellare il veicolo gradualmente. Non livellare completamente prima un lato fino all'arresto del sistema di livellamento e poi completamente l'altro lato. Muovere di poco un lato e poi muovere di poco l'altro lato. Continuare a muovere i due lati fino a livellare il veicolo.



LED

Azione



Se la freccia gialla punta verso il lato anteriore del veicolo: premere il pulsante *Front side* (Lato anteriore) (12) e tenerlo premuto finché il sistema non interrompe automaticamente il livellamento.



Se la freccia gialla punta verso il lato posteriore del veicolo: premere il pulsante *Rear side* (Lato posteriore) (11) e tenerlo premuto finché il sistema non interrompe automaticamente il livellamento.



Se la freccia gialla punta verso il lato sinistro del veicolo: premere il pulsante *Left side* (Lato sinistro) (10) e tenerlo premuto finché il sistema non interrompe automaticamente il livellamento.



Se la freccia gialla punta verso il lato destro del veicolo: premere il pulsante *Right side* (Lato destro) (13) e tenerlo premuto finché il sistema non interrompe automaticamente il livellamento.



Se la parte centrale del LED di livellamento (14) si accende in VERDE, il veicolo è livellato.

- Premere il pulsante *ON / OFF* (attivazione/disattivazione) (5) per spegnere il sistema di livellamento



Calibrare la posizione di livellamento



Nota: La procedura di calibrazione è stata effettuata dal rivenditore/installatore. Non è necessario che l'utente esegua questa procedura. Questa procedura serve per gli interventi di assistenza e riparazione in caso di malfunzionamento del sistema.

Per livellare il veicolo in modo automatico o manuale è necessario impostare un punto zero. Il punto zero è il livello al quale il sistema di livellamento idraulico torna in modalità automatica. Se il punto zero non è impostato, non è possibile livellare il veicolo.

- Collocare una livella a bolla al centro del veicolo.
- Utilizzare la livella a bolla per livellare il veicolo con la procedura di livellamento manuale. Vedere [Livellamento manuale](#).
- Assicurarsi che il sistema di livellamento sia spento.
- Premere il pulsante *ON / OFF* (attivazione/disattivazione) (5) per accendere il sistema di livellamento.

✓ Il LED del logo E&P (17) si illumina.



8. Premere il pulsante *ON / OFF* (attivazione/disattivazione) (5) per spegnere il sistema di livellamento.



Far rientrare i jack

Eseguire la procedura automatica o manuale per far rientrare i jack.



Nota: Se il sistema è collegato come tale, i jack vengono fatti rientrare anche quando il freno a mano viene disinnestato o quando l'accensione è impostata su ON.

Procedura automatica

1. Premere il pulsante *ON / OFF* (attivazione/disattivazione) (5) per accendere il sistema di livellamento.
✓ Il LED del logo E&P (17) si illumina.



2. Premere il pulsante per *Retract all jacks* (far rientrare tutti i jack) (8) per avviare il rientro automatico dei jack.

✓ Quando il rientro automatico dei jack è completato, il LED di Jack non rientrati (4) si spegne e la pompa idraulica si arresta.



3. Premere il pulsante *ON / OFF* (attivazione/disattivazione) (5) per spegnere il sistema di livellamento



Procedura manuale

1. Premere il pulsante *ON / OFF* (attivazione/disattivazione) (5) per accendere il sistema di livellamento.
✓ Il LED del logo E&P (17) si illumina.



2. Tenere premuto il pulsante per *Retract all jacks* (far rientrare tutti i jack) (8) finché tutti i jack non sono completamente rientrati.

✓ Quando il rientro automatico dei jack è completato, il LED di Jack non rientrati (4) si spegne e la pompa idraulica si arresta.



3. Premere il pulsante *ON / OFF* (attivazione/disattivazione) (5) per spegnere il sistema di livellamento



Usare la funzione di inclinazione

Usare la funzione di inclinazione per svuotare il serbatoio delle acque reflue. Le acque reflue fluiscono rapidamente dal serbatoio in modo che vengano rimossi anche i detriti.



Nota: La bocchetta di uscita del serbatoio deve essere montata sul lato sinistro o destro del veicolo, non nel centro.

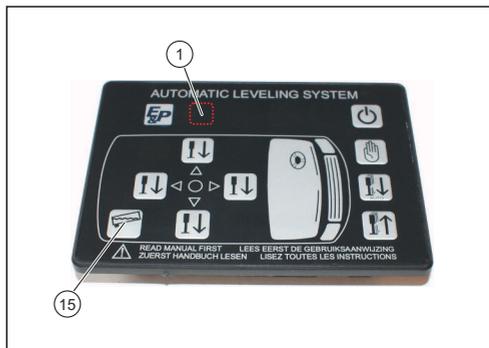
1. Premere il pulsante *ON / OFF* (5) per accendere il sistema di livellamento.
✓ Il LED del logo E&P (17) si illumina.



2. Premere il pulsante di *Inclinazione* (inclinazione) (15).
✓ Il veicolo si sposta nella posizione programmata dal concessionario.



Nota: Esiste una massima inclinazione, quindi le ruote non si sollevano da terra. Quando la pendenza del veicolo diventa eccessiva sul lato del sollevamento, si accende il LED di pendenza eccessiva (1).



3. Premere il pulsante *ON / OFF* (attivazione/disattivazione) (5) per spegnere il sistema di livellamento



Operazione di emergenza.

Nel caso di un guasto o di un'interruzione dell'alimentazione, il sistema dispone di una funzione di azionamento di emergenza per il rientro dei supporti.

**Avviso:**

L'operazione di rientro di emergenza può essere eseguita esclusivamente da personale dell'assistenza qualificato.

Prima di eseguire qualsiasi intervento sotto il veicolo, il veicolo deve essere bloccato per evitarne lo spostamento e la caduta dai supporti.

In caso di guasto quando i supporti sono estesi (impossibile farli rientrare tramite il sistema), contattare il Centro assistenza/Servizio clienti AL-KO o E&P.

E&P Hydraulics

Haverstraat 143, 2153 GD, Nieuw-Vennep, Paesi Bassi

+31 (0)25 2626151

info@ep-hydraulics.com

www.ep-hydraulics.com

Per accedere ai centri assistenza E&P, utilizzare il seguente collegamento o eseguire la scansione del QR CODE mostrato.

https://www.ep-hydraulics.com/de_de/Service/Servicestuetzpunkte



Punti assistenza E&P

Per accedere ai download E&P, utilizzare il seguente collegamento o eseguire la scansione del QR CODE mostrato.

https://www.ep-hydraulics.com/de_de/Service/Downloads



Assistenza/Download E&P



Attenzione: L'operazione di rientro di emergenza può essere eseguita esclusivamente da personale dell'assistenza qualificato.

MANUTENZIONE

Programma di manutenzione

Il sistema non ha parti che devono ricevere manutenzione periodica. Le ispezioni visive, funzionali e di pulizia devono essere effettuate durante la manutenzione annuale del veicolo. Smontando i componenti, la garanzia decade. Se necessario, le parti possono essere sostituite o riparate dal concessionario/installatore E&P Hydraulics.

Manutenzione preventiva



Avvertenza: Non pulire il sistema con un'idropulitrice.

Parte o regolazione	Frequenza	Procedura
Superfici e guarnizioni dei cilindri	Regolarmente	Verificare che le parti siano pulite e controllare l'eventuale presenza di usura, corrosione, perdita d'olio o danni.
Componenti di connessione e viti		
Unità di alimentazione e raccordi dei flessibili		
Sfiato del serbatoio		
Jack idraulici e piastre di base		
Cavi e connessioni elettronici		
Flessibili, cavi e viti		

Detergenti consentiti

- Schiuma di sapone
- Detergenti a base di tensioattivi, disponibili in commercio.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Procedura generale di risoluzione dei problemi

In caso di messaggi di errore, verificare le seguenti condizioni:

- Il freno a mano deve essere innestato.
- L'accensione è impostata su ON.
- La batteria ha una tensione sufficiente.
- Il livello dell'olio è corretto.
- I jack non sono danneggiati.
- I cavi non sono danneggiati.

Se questo non risolve il problema, potrebbe esserci qualcosa di sbagliato con le unità di trazione. Se si ritiene che le unità di trazione non funzionino correttamente, rivolgersi al concessionario/installatore E&P Hydraulics.

Descrizioni degli errori

Simbolo	Messaggio di errore	Descrizione	Possibile soluzione
	<i>Pull parkbrake</i>	Il freno a mano non è innestato.	Innestare il freno a mano.
	<i>Vehicle battery empty Charge battery</i>	La batteria non ha sufficiente potenza per azionare il sistema di livellamento.	Caricare la batteria.
	<i>Angle of incline too large Use manual operation</i>	L'inclinazione è troppo larga per livellare automaticamente il veicolo.	<p>Livellare manualmente il veicolo. Se i jack sono troppo corti, collocare dei blocchi sotto i jack.</p> <div style="border: 1px solid gray; padding: 5px;"> <p>Avviso:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Una o più ruote potrebbero staccarsi da terra. ■ Il veicolo potrebbe spostarsi a causa di una superficie scivolosa. </div>
	<i>Overheat error Wait for cool down</i>	La pompa è stata azionata troppo a lungo ed è troppo calda.	Far raffreddare la pompa prima di usare il sistema di livellamento.

Simbolo	Messaggio di errore	Descrizione	Possibile soluzione
	<i>Retract error Jacks not retracted</i>	I jack non possono rientrare. È possibile che il livello dell'olio sia insufficiente o che il sistema presenti un difetto.	Rivolgersi al concessionario.  Avviso: Prima di guidare il veicolo, verificare che il quattro jack siano interamente rientrati. Vedere <i>Far rientrare i jack</i> .
	<i>Jack down time error No movement felt</i>	I jack non hanno toccato correttamente il terreno. È possibile che i jack siano affondati nel terreno o che il livello dell'olio sia insufficiente.	Far rientrare i jack. Estendere i jack e monitorare i movimenti dei jack.
	<i>Level movement error Possible jacks too short</i>	La procedura di livellamento non viene completata, forse perché i jack sono troppo corti.	Livellare manualmente il veicolo, spostare il veicolo in un'area più piatta o collocare dei blocchi sotto i jack rientrati e ripetere la procedura.
	<i>Movement time error</i>	La procedura di livellamento non può essere completata. È possibile che i jack siano affondati nel terreno o che il livello dell'olio sia insufficiente.	Far rientrare i jack. Estendere i jack e monitorare i movimenti dei jack.
	<i>Wrong movement Left-right inverted</i>	Il veicolo effettua un movimento imprevisto durante la procedura di livellamento. La causa può essere il vento, uno o più jack affondati nel terreno oppure qualcuno ha spostato il veicolo.	Ripetere la procedura di livellamento.
	<i>Wrong movement Front-rear inverted</i>	Il veicolo effettua un movimento imprevisto durante la procedura di livellamento. La causa può essere il vento, uno o più jack affondati nel terreno oppure qualcuno ha spostato il veicolo.	Ripetere la procedura di livellamento.

Modalità errore

- Se l'interruttore di accensione non è impostato su ON, o se il freno a mano non è innestato, il sistema di livellamento non può essere avviato.
- La procedura di rientro si arresta se la pompa funziona in sovrappressione per alcuni secondi. Un timer incrementa il conteggio quando la pompa è in funzione e lo decrementa quando la pompa non funziona. Se il timer arriva a un valore troppo alto, la pompa si arresta per non surriscaldarsi.

Tabella di risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Possibile soluzione
Il sistema di livellamento idraulico non funziona.	L'accensione del veicolo non è impostata su ON.	Impostare l'accensione su ON.
	Il freno a mano non è innestato.	Innestare il freno a mano.
Il LED di batteria scarica è acceso.	La batteria è quasi scarica.	Avviare il veicolo per caricare la batteria.
Il messaggio LED di far rientrare tutti i jack non si spegne quando tutti i supporti sono rientrati (possibilmente in combinazione con un guasto del livellamento automatico).	Il livello di olio è troppo basso.	Contattare il rivenditore/installatore
	Il pulsante per far rientrare i jack non funziona correttamente.	Contattare il rivenditore/installatore
I jack non si estendono (completamente) quando la pompa funziona.	Il livello di olio è troppo basso.	Contattare il rivenditore/installatore
	La valvola o la pompa non funziona correttamente.	Contattare il rivenditore/installatore
	Non sono presenti connessioni elettriche fra il sistema operativo e la valvola.	Contattare il rivenditore/installatore

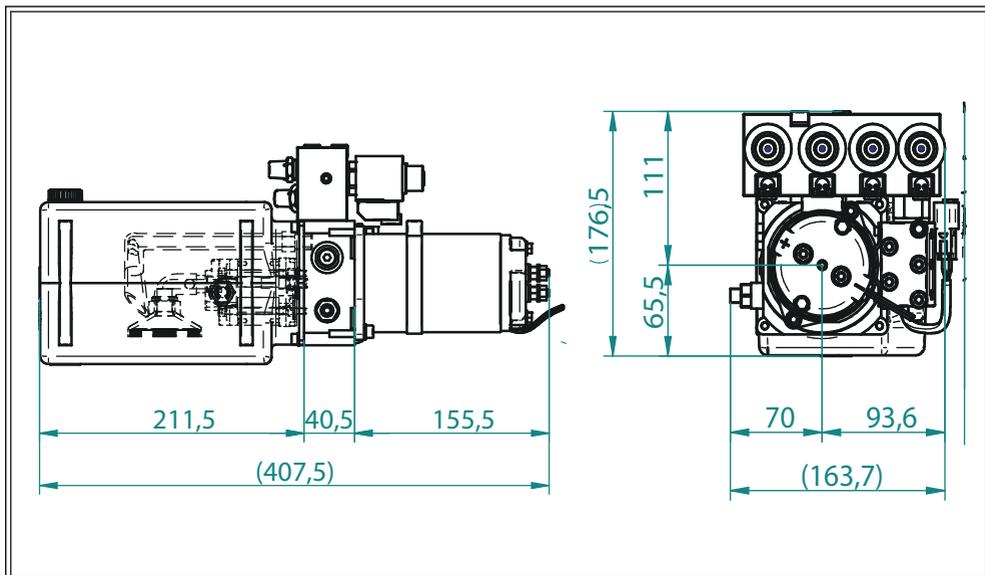


Nota: Per tutti gli altri problemi, rivolgersi al concessionario/installatore.

SPECIFICHE TECNICHE

Specifiche della pompa idraulica

Dimensioni e massa



Elemento	Specifiche (unità metriche)	Specifiche (unità di misura britanniche)
Lunghezza (X)	407,5 mm	16,04 pollici
Altezza (Y)	176,5 mm	6,94 pollici
Larghezza (Z)	163,7 mm	6,44 pollici
Massa	6,000 g	13,23 lb

Dati elettrici

Elemento	Valore
Alimentazione	12 Vcc

Condizioni ambientali

Elemento	Specifiche (unità metriche)	Specifiche (unità di misura britanniche)
Temperatura	Da -20°C a +50°C	Da -4°F a +120°F



by **AL-KO**

E&P HYDRAULICS

Haverstraat 143

2153 GD, Nieuw Vennepe

The Netherlands

+31 (0)25 2626151

info@ep-hydraulics.com

<https://www.ep-hydraulics.com>